

## RÉSUMÉ, AS OF FEBRUARY 2011, FOR MONT REDMOND

### Personal Information:

Present Address: 60 Upper Avenue,  
London, Ontario, Canada N6H 2L4  
Telephone: (519) 870-7866 (519) 672-0375  
E-mail: [redmondian@bell.net](mailto:redmondian@bell.net) Skype: mont.redmond  
Websites: [www.redmondian.com](http://www.redmondian.com)  
Date of Birth: 22 May 1958  
Place of Birth: Sarnia, Ontario, Canada  
Height: 180 cm Weight: 80 kg Health: Good Gender: Male  
Domestic Status: married with 6 children



### Formal Education:

1976-1979: 2 years of Philosophy and English at University of Toronto

### Informal Education:

1977-1978: participant in CIDA-sponsored youth exchange program to Indonesia  
1979-1983: travels in Indonesia, Singapore, Malaysia, India, and Thailand



### Work Experience:

1983-1992: - work of various kinds in Bangkok, Thailand, including:  
- English teacher at language centres and business schools  
- Overseas Manager at export company  
- Importer of timber from North America for sale in Thailand  
- Editor of tourist publication for Southern Thailand  
- Assistant Manager at advertising agency  
1992-2008: - founder and owner of copywriting and translation service based in  
- Bangkok, Thailand / still in operation / staff of 2  
- author of "Wondering into Thai Culture" (published 1998; 3 reprints)



### Present Occupations:

- copywriting, translation, and management for Redmondian Insight Enterprises in Bangkok  
- translating documents in Thai and Indonesian since 1999, and for numerous other clients located in Toronto, New York, San Francisco, Honolulu, Hong Kong, Athens, Barcelona, and London, U.K.  
- interpreting in Thai and Malay/Indonesian for Across Languages, London, since 2003  
- interpreting in Thai and Malay/Indonesian for Ministry of the Attorney General since 2002, and for other agencies in Ontario related to health, immigration, legal matters, and welfare  
- conference interpreting in Indonesian for City of Toronto, 2008  
- Indonesian interpreting for delegates to Canadian International Grains Institute, Winnipeg, 2009



**Special Abilities:** - use of WordFast as translation tool

### Listening

Ever since my student days, and increasingly so during my long sojourn overseas amid cultures unlike my own, I have been striving to understand how others perceive, feel, and think. Working as an interpreter in various situations (courts, hospitals, welfare agencies) demands skills in both listening and observation, as well as a high degree of cultural and interpersonal sensitivity. Sympathy, patience, and flexibility enhance these capabilities, especially in my role as husband, spiritual mentor, and father to six children. I respect people's confidences, encourage them to be open with me and honest with themselves, and seek to incorporate their world-views into mine.

### Respect for the Written Word

Due to my own love of reading, together with good practical training in secondary school, I acquired the fundamentals of a strong, polished style. My powers in prose writing have rarely been put to the test in the copywriting and translation work that I have done over the past 15 or more years, but such employment has, at least, reinforced my ability to produce clear, correct, and concise English in advertising, public relations, and corporate communications. I am frequently called upon to revise the work of other translators and writers on account of poor word choice and faulty sentence construction, not to mention matters of grammar and spelling. As for editing, my own self-published

work, Wondering into Thai Culture, shows that I can discriminate between mere verbiage and solid substance. I went on to express that substance — the insights of over 10 years — in resonant, fluent, and playful language. I enjoy wit and wordplay, amply demonstrated in my essays and poetry.

### Management

Management was not something I set out to learn, but came to me gradually as an outgrowth of common sense and voluminous, varied experience. After working for others for many years in Thailand, I realized that I would be better off running my own business, and proceeded to do so. Reaching across barriers of culture, language, and personal background, I was able to build up my own client base and hire a local assistant who is, after 15 years, still working with me, even though I have been away from Thailand for 11 years. The habits of accountability, independence, and sound organization that I shared with him during 1994-98 remain with him until today; consequently, my Bangkok-based business remains intact. I should add that raising a family of six children and serving as a mentor to friends younger than myself has also developed in me valuable skills of sensitivity, circumspection, perseverance, and openness I would not otherwise have learned.

---

**Special Qualifications:** Thai, Malay, and Indonesian – English interpreter, certified by Ontario's Ministry of the Attorney General



---

### References:

Suzanne LaRose,  
Cross Cultural Learner Centre,  
505 Dundas Street, London, Ontario,  
Canada N6B 1W4  
Tel: (519) 432-1133  
[admin@lclcl.org](mailto:admin@lclcl.org)

Chris Rutledge,  
Interpreting Services,  
Ministry of the Attorney  
General,  
Tel.: (519) 826-3332

Anna Hendriks, Executive  
Director, Across Languages,  
515 Richmond St., Unit 3,  
London, Ontario, Canada  
(519) 642-7247  
[info@acrosslanguages.org](mailto:info@acrosslanguages.org)